

## ПЕДАГОГИКА ВЫСШЕЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ШКОЛЫ

*Савельева Ирина Петровна*

старший преподаватель

Куйбышевский филиал ФГБОУ ВПО

«Новосибирский государственный педагогический университет»

г. Куйбышев, Новосибирская область

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТЕКСТОВ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ НА ЗАНЯТИЯХ ПО НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ (СТРАНОВЕДЧЕСКИЙ АСПЕКТ)

*Аннотация:* статья раскрывает тему использования текстов художественной литературы на занятиях по изучению иностранного языка. По мнению автора, их использование не только способствует формированию читательской компетентности, развитию навыков говорения у студентов, но и обеспечивает студентов страноведческими знаниями в контексте современной методики обучения ИЯ.

*Ключевые слова:* художественный текст, критерии выбора текста, страноведение, занятие по станциям.

Язык, который является образцом, языковой нормой, не случайно называется литературным языком. Произведение художественной литературы отличается, как правило, тщательным отбором лексики, корректным построением предложений. Другими решающими аргументами в пользу включения текстов художественной литературы в процесс обучения иностранному языку является их увлекательное содержание для студентов, возможность творческой интерпретации. В учебном плане студентов факультета филологии отводятся часы на «Домашнее чтение». Занятия, на которых осуществляется контроль прочитанного, дают хорошую возможность мотивировать студентов на самостоятельное чтение художественной литературы.

Для использования на занятиях, прежде всего, подходят такие художественные тексты, которые перекликаются лексически с тематикой учебника и описывают знакомые студентам ситуации повседневной жизни, например, тексты по темам «Семья; Рабочий день; Покупки; Каникулы». Кроме базовой лексики литературные тексты включают большой объем слов, характеризующих чувственный мир человека, что не только позволяет студентам существенно расширить свой словарный запас, но и воздействует на них эстетически.

На коммуникативно-ориентированных занятиях художественный текст, особенно текст современной литературы, является эффективным средством реализации коммуникации студентов. Кроме того, литературный текст может быть использован для получения страноведческой информации. Современная методика обучения иностранному языку предполагает, что страноведение – это в большей степени изучение общества страны изучаемого языка, знакомство с его картиной мира, системой ценностей и т. д., а не просто фактическая информация о географии страны или численности населения. Художественный текст, конечно, не всегда содержит объективное формальное изображение реальности, поэтому задачей студентов становится оценка событий текста в правильном политическом, историческом и социальном контекстах. Литературный текст передает страноведческие знания на эмоциональном уровне, что, естественно, требует от студентов активизации уже имеющихся фоновых знаний.

Выбор художественного текста для занятия часто является непростой задачей для преподавателя, поскольку требует соответствия ряду параметров:

- соответствие уровню языковой подготовки студентов;
- соотношение с основным учебным пособием;
- актуальность для данной целевой группы;
- увлекательность, возможность вызвать интерес у читателя.

Одной из возможностей для продуктивной работы с литературным текстом является занятие по станциям. Станции представляют собой несколько мест в аудитории с заданиями, которые должны выполнить студенты в малых группах (2-4 человека) в любой последовательности. Таким образом, студентам в ходе

занятия отводится активная роль. В среднем преподаватель подготавливает задания для 5-6 станций. Оптимальное время пребывания на одной станции 15 минут. Преподаватель наблюдает за процессом, направляет его в нужное русло, оказывает студентам необходимую поддержку.

Необходимыми составляющими занятия по станциям являются:

- тема и соответствующие цели;
- аудитория для проведения;
- сформулированные задания;
- материалы для каждого задания;
- «путевой лист», в котором группа отмечает уже пройденные станции.

Особые требования при этой форме работы предъявляются к заданиям на станциях. Хотя в целом они независимы друг от друга, все они соответствуют следующим критериям:

- каждая станция включает в среднем три задания;
- одно из этих заданий должно быть открытым (допускать индивидуальное решение);
- формулировки заданий должны быть понятными;
- студенты должны иметь возможность выполнить задание самостоятельно.

Занятие по станциям состоит из шести фаз:

- планирование и концепция;
- практическая подготовка;
- введение;
- проведение (работа по станциям);
- контроль результатов и презентация;
- оценка.

Для работы с художественным текстом в ходе занятия по станциям рекомендуются следующие задания:

- составить мини-диалоги;
- взять короткое интервью;
- составить вопросы по тексту;

- снять на видео небольшие инсценировки;
- разработать ролевую игру;
- заполнить анкету от имени персонажа;
- сделать иллюстрации, фотоисторию к тексту;
- составить из ключевых слов Mindmap к тексту;
- обсудить и записать продолжение сцены;
- изменить конец текста;
- сжато передать содержание сцены в форме СМС;
- устно или письменно «перевести» текст, поменяв вид текста;
- написать киносценарий к одной из сцен текста;
- передать содержание текста с точки зрения другого лица;
- изобразить действия героев с помощью пантомимы;
- прочитать рецензию и сравнить с собственным мнением;
- написать рекламный текст/ снять рекламный видеоролик к тексту;
- узнать биографию автора.

Рассмотрим в качестве примера одно из занятий по станциям со студентами-пятикурсниками факультета филологии. В течение всего курса студенты читают произведение современной немецкой писательницы Л.М. Кашниц «Да, мой ангел!». Это относительно небольшое по объему произведение о пожилой одинокой женщине, которая однажды сдает комнату студентке Еве. Текст описывает достаточно обыденную ситуацию и тесно связан с уже изученными темами «Семья; Квартира; Характер и внешность человека». Работа с текстом включает три занятия, к каждому из которых необходимо заранее прочитать определенное количество глав. В начале каждого занятия студентам дается возможность задать вопросы, решить возникшие при чтении языковые проблемы, обращается внимание на комментарии к тексту. Затем начинается работа по станциям. На первом занятии студентам предлагаются следующие задания:

1. Как Вы понимаете название произведения?
2. Составьте и инсценируйте диалог на тему «Первая встреча фрау В. и Евы».

3. Как могла бы выглядеть Ева? Найдите подходящее фото и опишите ее. (студентам предлагается ряд фотографий, из которых они и выбирают «свою» Еву)

4. Как Вы думаете, что могло бы произойти дальше? Напишите свой вариант развития событий.

5. Что Вы знаете о фрау В. (возраст, семейное положение, профессия, увлечения, проблемы, мечты)? Найдите информацию в тексте или предположите.

6. Составьте свои предложения с данными словосочетаниями из текста (студентам предлагаются несколько словосочетаний).

### ***Список литературы***

1. Ljubov' A Nefëdova Deutsche Landeskunde anhand von Gegenwartsliteratur im DaF- Unterricht: das Fremdsprachenlernen an Stationen/ DAS WORT Germanistisches Jahrbuch Russland 2012/2013 – Bonn: DAAD, 2013. – 323 с.